Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I powiedział im wiele w podobieństwach mówiąc: Oto wyszedłszy ― siewca ― siać. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I powiedział im wiele w przykładach mówiąc oto wyszedł siejący siać |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedział im wiele w przypowieściach,\* mówiąc: Oto wyszedł siewca,\*\* aby siać.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I powiedział im wiele w przykładach mówiąc: Oto wyszedł siewca siać. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I powiedział im wiele w przykładach mówiąc oto wyszedł siejący siać |

1. 1) przypowieść, παραβολή, lub: porównanie, zobrazowanie. Ewangelie synoptyczne zawierają ok. 30 przypowieści; w J nie ma żadnej. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 13:37</x>; <x>480 4:1-9</x>; <x>490 8:4-8</x> [↑](#footnote-ref-3)